

**SAMSUNG**

**OWNER'S INSTRUCTIONS  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
MANUEL D'UTILISATION  
GEBRAUCHSANWEISUNG**

**Indoor Unit**

AD18A1(B1)E09  
AD19A1(B1)E07  
AD19A1(B1)E12  
AD24A1(B1)E12

MH09ZV-18

MH07ZV-19

MH12ZV-19

MH12ZV-24

MH19YA1-07

MH19YA1-12

**Outdoor Unit**

UD18A1(B1)E2

UD19A1(B1)E2

UD24A1(B1)E2

XMH18ZV

XMH19ZV

XMH24ZV

MH19YA1X

**MULTI-SPLIT TYPE ROOM AIR CONDITIONER (Cool and Heat)**

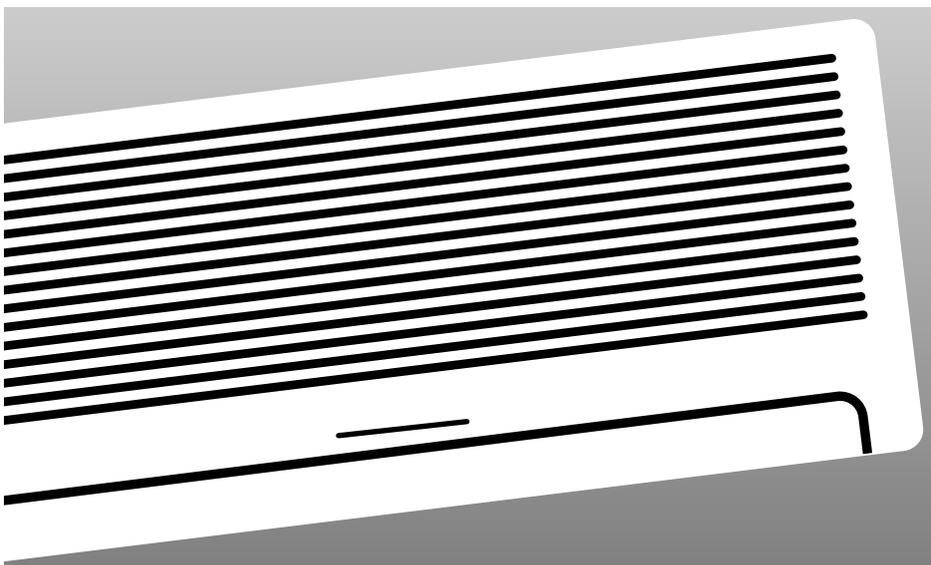
**ACONDICIONADOR DE AIRE DOMÉSTICO SISTEMA MULTI SPLIT (Refrigeración y Calefacción)**

**CONDIZIONATORE D'ARIA PER PIÙ AMBIENTI AD UNITÀ SEPARATE (Raffreddamento e Riscaldamento)**

**AR CONDICIONADO MULTI SPLIT (Refrigeração e Aquecimento)**

**CLIMATISEUR DE TYPE MULTIPLE (Refroidissement et Chauffage)**

**RAUMKLIMAGERÄT IN MEHRFACH GETEILTER AUSFÜHRUNG (Kühlen und Wärmen)**



## Precauções de segurança

**Deve tomar as seguintes precauções de segurança quando utilizar o seu aparelho de ar condicionado.**

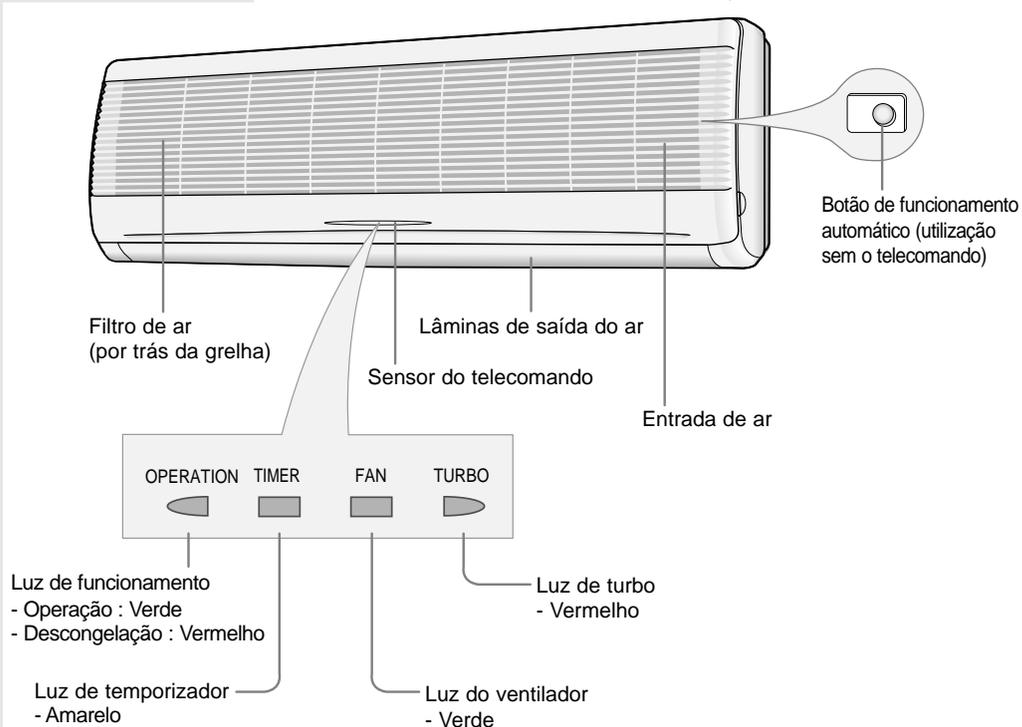
- 1 *Certifique-se de que a ventilação da unidade interior é sempre a correcta; NÃO coloque roupa nem outros materiais sobre o aparelho.*
- 2 *NUNCA derrame líquidos, sejam eles quais forem, sobre a unidade interior. Caso isso aconteça, desligue o disjuntor do circuito do aparelho e chame um técnico especializado.*
- 3 *NÃO introduza nenhum objecto nas grelhas de ventilação, pois pode danificar o ventilador e magoar-se. Mantenha as crianças afastadas do aparelho.*
- 4 *NÃO coloque obstáculos em frente da unidade exterior.*
- 5 *Se não for utilizar o telecomando durante um período de tempo prolongado, retire as pilhas.*
- 6 *Os utilizadores deste aparelho não tentam repará-lo com os seus meios e em vez disso, contactar directamente o serviço central indicado ou agência em que foi adquirido.*
- 7 *Se a corda fornecida está danificada, deve ser substituída por corda especial ou disponível no fabricante ou agência de serviço.*
- 8 *Este aparelho tem de ser instalado conforme as regras nacional electricas.*
- 9 *Após deixar fora essa aparelho, é necessário tirar as células de pilhas e removê-las com atenção.*

# Índice

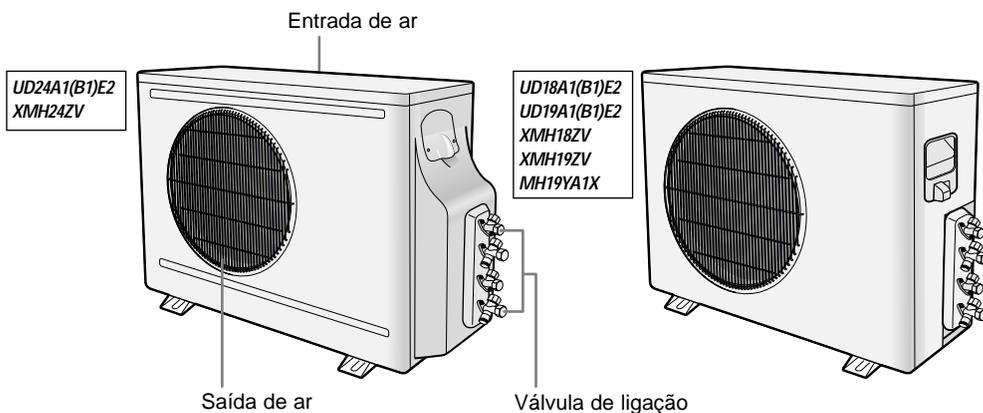
◆ PREPARAR O APARELHO	
■ Precauções de Segurança .....	2
■ A Unidade Interior .....	4
■ A Unidade Exterior .....	4
■ Telecomando - Botões e Visor .....	5
■ Como Começar .....	6
■ Instalar o Suporte do Telecomando na Parede .....	7
■ Introduzir as Pilhas no Telecomando .....	7
■ Acertar o Relógio .....	8
◆ FUNCIONAMENTO DO APARELHO	
■ Seleccionar o Modo de Funcionamento Automático .....	9
■ Refrigeração .....	10
■ Aquecimento .....	11
■ Alterar Rapidamente a Temperatura da Sala .....	12
■ Retirar o Excesso de Humidade .....	13
■ Ventilação .....	14
■ Regular a Direcção do Fluxo de ar Vertical .....	15
■ Regular a Direcção do Fluxo de ar Horizontal .....	15
◆ PROGRAMAR O APARELHO	
■ Ligar e Desligar Automaticamente o Aparelho (Temporizador) .....	16
■ Programar o Temporizador “Sleep” .....	17
■ Programar o Temporizador “Quick Timer” .....	18
■ Cancelar o Programa do Temporizador .....	19
■ Cancelar o Programa do Temporizador “Sleep” .....	19
■ Cancelar o Programa do Temporizador “Quick Timer” .....	19
◆ RECOMENDAÇÕES SOBRE A UTILIZAÇÃO	
■ Recomendações Relativas ao Funcionamento .....	20
■ Variações de Temperatura e Humidade .....	21
■ Limpeza do Aparelho .....	21
■ Resolução de Problemas Comuns .....	22
■ Utilizar o Aparelho sem o Telecomando .....	23
■ Instalar um Filtro (Opção) .....	24
■ Quadro das Funções Operativas .....	25
◆ ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	

## A Unidade Interior

\* O desenho e a forma são sujeitos a mudar conforme modelo.



## A Unidade Exterior



# Telecomando - Botões e Visor



## Como Começar

*Acabou de adquirir um aparelho de ar condicionado e mandou-o instalar por um técnico especializado.*

*Este Manual de Instruções contém informações muito importantes sobre o modo de utilizar o aparelho. Por isso, pedimos-lhe que o leia atentamente, pois ele irá ajudá-lo a tirar o maior partido das características do aparelho.*

*Este manual está organizado da seguinte forma.*

- ◆ *As páginas 4 e 5 contêm ilustrações de:*
  - *As unidades interior e exterior*
  - *O telecomando (botões e visor)**Essas ilustrações ajudá-lo-ão a identificar os botões e a compreender os símbolos apresentados no visor.*
- ◆ *Nas restantes páginas do manual estão descritos os procedimentos necessários para utilizar as diferentes funções do aparelho.*

*Nas ilustrações incluídas nos procedimentos, são usados três símbolos diferentes:*



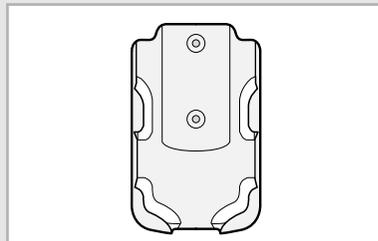
## Instalar o Suporte do Telecomando na Parede

*Juntamente com o telecomando, é fornecido um suporte em plástico que pode ser fixado numa parede para aí colocar o telecomando sempre que ele não está a ser utilizado.*

*Para fixar o suporte na parede, proceda do seguinte modo.*

- 1 Com um lápis, marque as posições dos dois furos, na parede onde o suporte vai ser instalado.
- 2 Faça os furos e meta buchas apropriadas para o tipo da parede.
- 3 Aparafuse o suporte à parede.

**Resultado:** Pode pôr e tirar o telecomando do suporte, sempre que necessário.



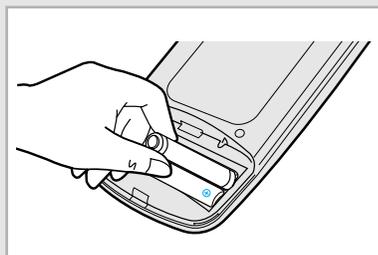
## Introduzir as Pilhas no Telecomando

*Deve Introduzir ou substituir as pilhas do telecomando quando:*

- ◆ *Adquire o aparelho de ar condicionado*
- ◆ *O telecomando deixa de funcionar bem*

**Nota** *Utilize duas pilhas LR03 AAA 1,5 V. Não utilize pilhas usadas ou de tipos diferentes em simultâneo. Após 12 meses, mesmo sem utilização, as pilhas podem ficar totalmente descarregadas.*

- 1 Retire o telecomando do suporte.
- 2 Com o polegar, empurre a tampa do compartimento das pilhas, na parte de trás do telecomando, na direcção da seta, e retire-a.
- 3 Introduza as suas pilhas, respeitando as polaridades:
  - ◆ + na pilha com o + no telecomando
  - ◆ - na pilha com o - no telecomando
- 4 Feche a tampa, fazendo-a deslizar até a sentir encaixar



## Acertar o Relógio

O aparelho de ar condicionado tem um relógio que serve para o pôr a funcionar ou para o parar automaticamente a uma hora predeterminada.

Deve acertar o relógio quando:

- ◆ Adquire o aparelho de ar condicionado
- ◆ Substitui as pilhas

**Nota** Não se esqueça de acertar o relógio na mudança da hora de Verão para a de Inverno e vice-versa.

### Definir a hora pela primeira vez

1 Introduza as pilhas.

- ◆ Com o polegar, empurre a tampa do compartimento das pilhas, na parte de trás do telecomando, na direcção da seta, e retire-a.

**Resultado:** O relógio começa a funcionar.

2 Com um objecto pontiagudo (uma lapiseira, por exemplo), prima o botão .

**Resultado:** O indicador AM começa a piscar.

3 Para definir a hora actual, prima os botões  ou , sob a tampa do telecomando.

**Para...**

Adiantar um minuto de cada vez  
Adiantar dez minutos de cada vez  
Atrasar um minuto de cada vez  
Atrasar dez minutos de cada vez

**Deve...**

Premir o botão .  
Manter premido o botão .  
Premir o botão .  
Manter premido o botão .

**Resultado:** Aparece AM ou PM no visor, para indicar se a hora é antes ou depois do meio-dia.

4 Após definir a hora, tem de a confirmar. Para isso:

com um objecto pontiagudo (uma lapiseira, por exemplo), prima o botão .

**Resultado:** ◆ O indicador AM ou PM para de piscar.  
◆ O relógio começa a funcionar.

### Acertar a hora

Se já definiu a hora mas deseja acertá-la, proceda do seguinte modo.

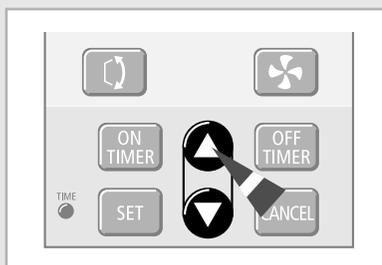
1 Com um objecto pontiagudo (uma lapiseira, por exemplo), prima o botão  sob a tampa do telecomando.

**Resultado:** O indicador AM ou PM começa a piscar.

2 Acerte a hora, seguindo as instruções do passo 3 do procedimento anterior.

3 Após acertar a hora, tem de a confirmar. Para isso, prima o botão , utilizando um objecto pontiagudo (uma lapiseira, por exemplo).

**Resultado:** ◆ O indicador AM ou PM para de piscar.  
◆ O relógio começa a funcionar.



## Seleccionar o Modo de Funcionamento Automático

Pode colocar o aparelho de ar condicionado no modo automático, utilizando o telecomando. No modo automático, a temperatura do padrão e a velocidade optima do ventilador é automaticamente seleccionada. Pode regular a temperatura do padrão, mas não a velocidade do ventilador.

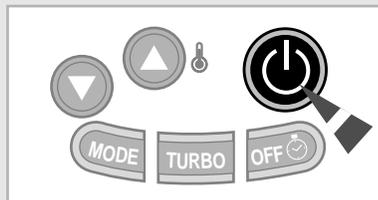
1 Se necessário, prima o botão  (ligar/desligar).

- Resultado:
- ◆ A luz de funcionamento da unidade interior acende.
  - ◆ O aparelho começa a funcionar no modo que estava seleccionado na última vez que o aparelho foi usado.
  - ◆ A unidade interior emite um apito.

**IMPORTANTE** O aparelho de ar condicionado está equipado com um dispositivo de protecção que evita que ele fique danificado quando começa a funcionar após ter:

- ◆ Sido ligado à corrente
- ◆ Sido desligado

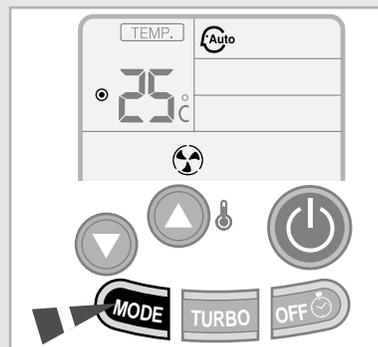
Passados três minutos, o aparelho começa a funcionar normalmente.



2 Se a indicação  não aparece no topo do telecomando, prima o botão  no telecomando as vezes necessárias até aparecer-la.

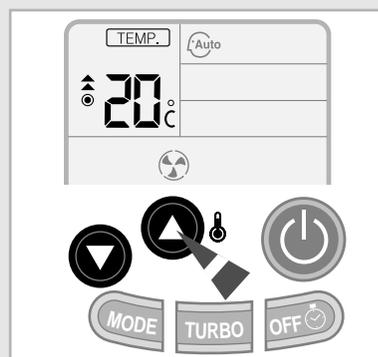
- Resultado:
- ◆ A unidade interior emite um apito sempre que  é premido.
  - ◆ O aparelho começa a funcionar no modo AUTO.

**Nota** Pode mudar de modo sempre que quiser.



3 Para regular a temperatura normal (o aparelho será automaticamente colocado a temperatura normal pela temperatura correcta da sala), prima os botões  ou  as vezes necessárias.

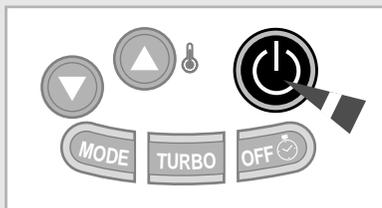
SET TEMP.	SET TEMP.	-	SET TEMP.	SET TEMP.
-2°C	-1°C	Temperatura do padrão	+1°C	+2°C
(  )	(  )	(  )	(  )	(  )
< Se sente calor >			< Se sente frio >	



# Refrigeração

Selecione o modo COOL, se pretende regular a:

- ◆ Temperatura de refrigeração
- ◆ Velocidade do ventilador durante a refrigeração

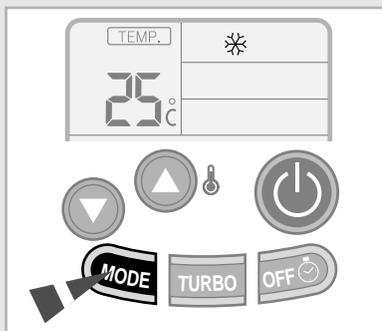


- 1 Se necessário, prima o botão (ligar/desligar).
- Resultado:
- ◆ A luz de funcionamento da unidade interior acende.
  - ◆ O aparelho começa a funcionar no modo que estava seleccionado na última vez que o aparelho foi usado.
  - ◆ A unidade interior emite um apito.

**IMPORTANTE** O aparelho de ar condicionado está equipado com um dispositivo de protecção que evita que ele fique danificado quando começa a funcionar após ter:

- ◆ Sido ligado à corrente
- ◆ Sido desligado

Passados três minutos, o aparelho começa a funcionar normalmente.

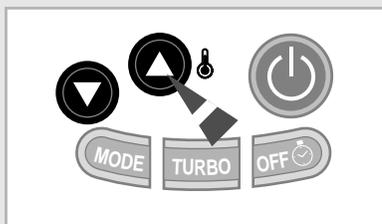


- 2 Se a indicação não aparece no topo do telecomando, prima o botão no telecomando as vezes necessárias até aparecer-la.

Resultado:

- ◆ A unidade interior emite um apito sempre que é premido.
- ◆ O aparelho começa a funcionar no modo COOL.

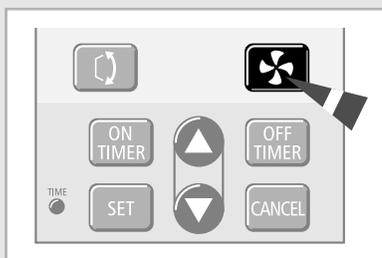
**Nota** Pode mudar de modo sempre que quiser.



- 3 Para regular a temperatura, prima os botões ou as vezes necessárias até que a temperatura desejada apareça no visor. As temperaturas possíveis situam-se entre 18°C e 30°C inclusive.

Resultado:

- ◆ Sempre que prime ou :
  - A temperatura altera-se 1°C
  - A unidade interior emite um apito
- ◆ A refrigeração só começará a funcionar se a temperatura da sala for superior à seleccionada; no entanto, o ventilador funcionará.



- 4 Selecione a velocidade do ventilador premindo o botão as vezes necessárias até aparecer a velocidade desejada:

- Baixa
- Média
- Alta
- Automática

Resultado: Sempre que premir , a unidade interior emitirá um apito.

- 5 Para regular a direcção do fluxo de ar, consulte a página 15.

# Aquecimento

Selecione o modo HEAT, se pretende regular a:

- ◆ Temperatura de aquecimento
- ◆ Velocidade do ventilador durante o aquecimento

1 Se necessário, prima o botão  (ligar/desligar).

- Resultado:**
- ◆ A luz de funcionamento da unidade interior acende.
  - ◆ O aparelho começa a funcionar no modo que estava seleccionado na última vez que o aparelho foi usado.
  - ◆ A unidade interior emite um apito.

**IMPORTANTE** O aparelho de ar condicionado está equipado com um dispositivo de protecção que evita que ele fique danificado quando começa a funcionar após ter:

- ◆ Sido ligado à corrente
- ◆ Sido desligado

Passados três minutos, o aparelho começa a funcionar normalmente.

2 Se a indicação  não aparece no topo do telecomando, prima o botão  no telecomando as vezes necessárias até aparecer-lá.

- Resultado:**
- ◆ A unidade interior emite um apito sempre que  é premido.
  - ◆ O aparelho começa a funcionar no modo HEAT.

**Nota** Pode mudar de modo sempre que quiser.

3 Para regular a temperatura, prima os botões  ou  as vezes necessárias até que a temperatura desejada apareça no visor. As temperaturas possíveis situam-se entre 16°C e 30°C inclusive.

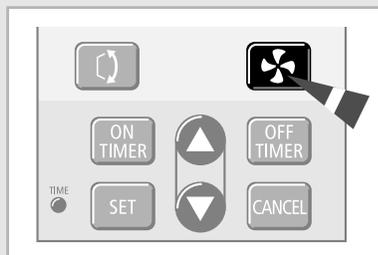
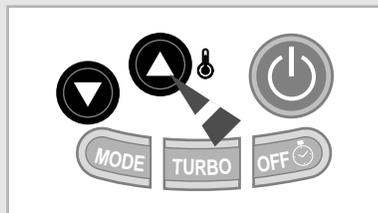
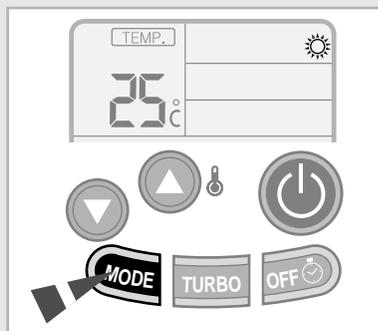
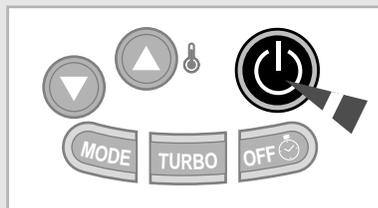
- Resultado:**
- ◆ Sempre que prime  ou :
    - A temperatura altera-se 1°C
    - A unidade interior emite um apito
  - ◆ O aparelho funcionará o aquecimento se a temperatura da sala for inferior à desejada (temperatura seleccionada +3°C); no entanto, o ventilador funcionará.

4 Selecione a velocidade do ventilador premindo o botão  as vezes necessárias até aparecer a velocidade desejada:

-  Baixa
-  Média
-  Alta
-  Automática

- Resultado:**
- ◆ Sempre que premir , a unidade interior emitirá um apito.
  - ◆ Durante os primeiros 3 a 5 minutos, o ventilador funcionará muito lentamente até que o ar esteja suficientemente aquecido. Uma vez atingida a temperatura correcta, o ventilador mudará automaticamente para a velocidade seleccionada.

5 Para regular a direcção do fluxo de ar, consulte a página 15.

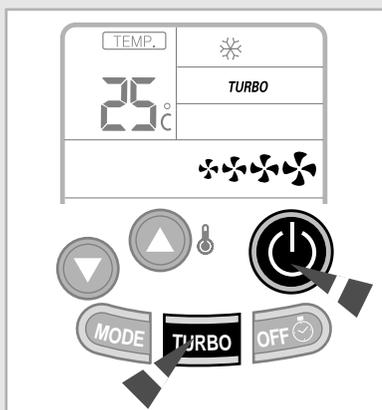


## Alterar Rapidamente a Temperatura da Sala

A função de refrigeração/aquecimento TURBO proporciona uma refrigeração ou um aquecimento da sala tão rápido quanto possível.

**Exemplo:** Ao chegar a casa, acha que a sala está muito quente. Por isso, quer que a temperatura baixe o mais rapidamente possível.

A função Turbo faz com que o aparelho funcione na sua potência máxima durante 30 minutos, antes de regressar automaticamente ao modo e temperatura anteriormente seleccionados.



- 1 Se necessário, prima o botão (ligar/desligar).

**Resultado:**

- ◆ A luz de funcionamento/descongelação da unidade interior acende.
- ◆ O aparelho começa a funcionar no modo que estava seleccionado na última vez que o aparelho foi usado.
- ◆ A unidade interior emite um apito.

- 2 Prima o botão .

**Resultado:**

- ◆ As definições da temperatura e ventilador são automaticamente reguladas.
- ◆ A luz TURBO da unidade interior acende.
- ◆ O aparelho irá arrefecer ou aquecer a sala tão depressa quanto possível.
- ◆ Passados 30 minutos, o aparelho regressa automaticamente ao modo, à temperatura e à velocidade de ventilação anteriores. mas, se prima o botão no modo ou , o que, será automaticamente regressado ao modo .

- 3 Se quiser interromper a função TURBO antes de terminar os 30 minutos, prima novamente o botão .

**Resultado:** O aparelho regressa automaticamente ao modo, à temperatura e à velocidade de ventilação anteriores. mas, se prima o botão no modo ou , o que, será automaticamente regressado ao modo .

- 4 Para regular a direcção do fluxo de ar, consulte a página 15.

## Retirar o Excesso de Humidade

*Se a atmosfera da sala estiver muito húmida, pode retirar o excesso de humidade sem precisar de baixar muito a temperatura da sala.*

1 Se necessário, prima o botão  (ligar/desligar).

- Resultado:**
- ◆ A luz de funcionamento da unidade interior acende.
  - ◆ O aparelho começa a funcionar no modo que estava seleccionado na última vez que o aparelho foi usado.
  - ◆ A unidade interior emite um apito.

**IMPORTANTE** O aparelho de ar condicionado está equipado com um dispositivo de protecção que evita que ele fique danificado quando começa a funcionar após ter:

- ◆ Sido ligado à corrente
- ◆ Sido desligado

Passados três minutos, o aparelho começa a funcionar normalmente.

2 Se a indicação  não aparece no topo do telecomando, prima o botão  no telecomando as vezes necessárias até aparecê-la.

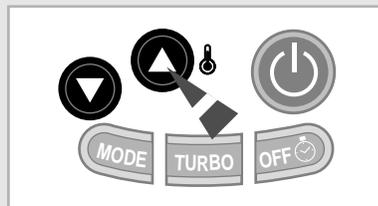
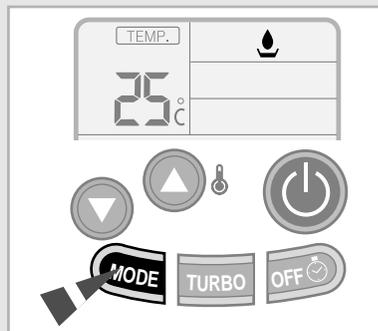
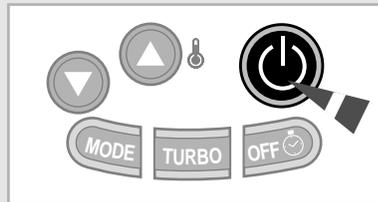
- Resultado:**
- ◆ A unidade interior emite um apito sempre que  é premido.
  - ◆ O aparelho começa a funcionar no modo DRY.

**Nota** Pode mudar de modo sempre que quiser.

3 Para regular a temperatura, prima os botões  ou  as vezes necessárias até que a temperatura desejada apareça no visor. As temperaturas possíveis situam-se entre 18°C e 30°C inclusive.

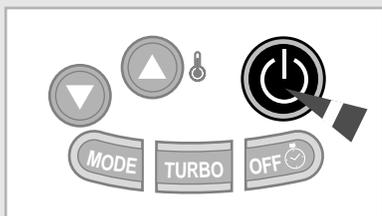
- Resultado:**
- ◆ Sempre que prime  ou :
    - A temperatura altera-se 1°C
    - A unidade interior emite um apito
  - ◆ O aparelho começa a retirar o excesso de humidade; a quantidade de ar é automaticamente regulada.

4 Para regular a direcção do fluxo de ar, consulte a página 15.



## Ventilação

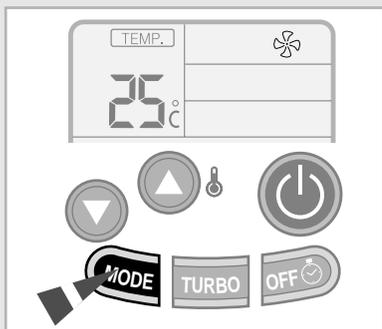
*Se a atmosfera da sala estiver muito poluída, pode renovar o ar utilizando a função de ventilação(FAN).*



- 1 Se necessário, prima o botão  (ligar/desligar).

**Resultado:**

- ◆ A luz de funcionamento da unidade interior acende.
- ◆ O aparelho começa a funcionar no modo que estava seleccionado na última vez que o aparelho foi usado.
- ◆ A unidade interior emite um apito.

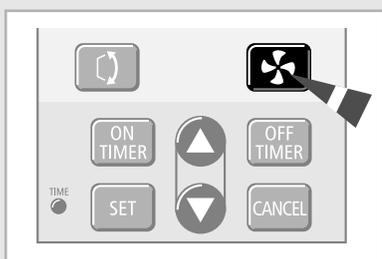


- 2 Se a indicação  não aparece no topo do telecomando, prima o botão  no telecomando as vezes necessárias até aparecer-la.

**Resultado:**

- ◆ A unidade interior emite um apito sempre que  é premido.
- ◆ A luz do ventilador da unidade interior acende.
- ◆ O aparelho começa a funcionar no modo FAN.
- ◆ A temperatura será automaticamente regulada.

**Nota** Pode mudar de modo sempre que quiser.



- 3 Selecciona a velocidade do ventilador premindo o botão  as vezes necessárias até aparecer a velocidade desejada:

-  Baixa
-  Média
-  Alta

**Resultado:** Sempre que premir , a unidade interior emitirá um apito.

- 4 Para regular a direcção do fluxo de ar, consulte a página 15.

## Regular a Direcção do Fluxo de ar Vertical

Dependendo da posição da unidade interior na parede da sala, é possível regular a posição das lâminas de saída do ar, localizada na parte de baixo da unidade, aumentando assim a eficiência do aparelho.

- 1 Prima o botão , sob a tampa do telecomando, as vezes necessárias.

**Resultado:** As lâminas exteriores são orientadas na vertical.

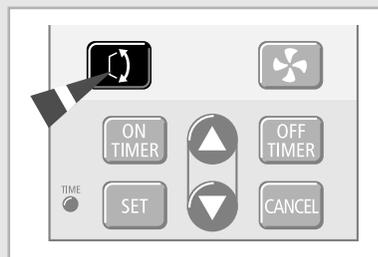
<b>RECOMENDAÇÃO</b>	<b>Durante...</b>	<b>Oriente as lâminas...</b>
	A refrigeração	Para cima.
	O aquecimento	Para baixo.

- 2 Se quiser que as lâminas se movimentem automaticamente para cima e para baixo, quando o aparelho estiver a funcionar, prima o botão de oscilação, .

**Resultado:** As lâminas passam a oscilar na vertical, relativamente à posição básica definida.

- 3 Para parar o movimento oscilatório das lâminas, prima novamente o botão .

<b>Nota</b>	<b>Se o aparelho for...</b>	<b>As lâminas são...</b>
	<b>Desligado</b>	<b>Fechadas por completo.</b>
	<b>Novamente ligado</b>	<b>Repostas na posição anteriormente seleccionada</b>



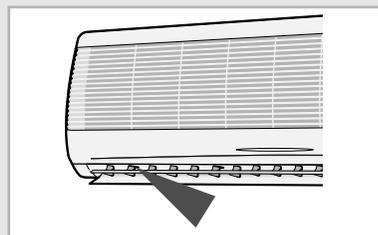
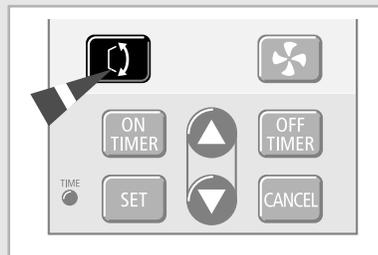
## Regular a Direcção do Fluxo de ar Horizontal

Existem dois grupos de lâminas para orientação da saída do ar, no interior do aparelho. Tal como acontece com as lâminas de saída do ar, que podem ser orientadas na vertical, também estas podem ser orientadas na horizontal.

- 1 Abra as lâminas de saída do ar, localizadas na parte de baixo da unidade interior, premindo o botão , as vezes necessárias.

- 2 Para parar o movimento oscilatório das lâminas, prima o botão  novamente.

- 3 Regule a posição de cada um dos grupos de lâminas interiores, empurrando-as para um dos lados, na horizontal.



## Ligar e Desligar Automaticamente o Aparelho (Temporizador)

Pode programar o temporizador para ligar e/ou desligar o aparelho de ar condicionado a determinadas horas.

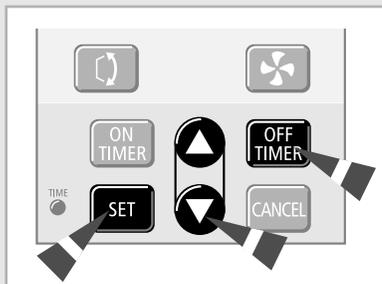
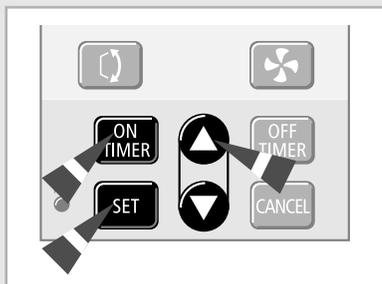
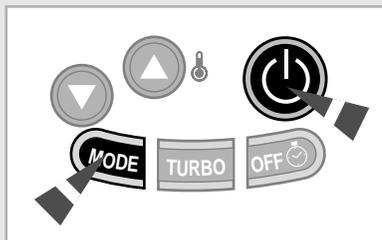
**Exemplo:** Pretende que a sala comece a ser refrigerada antes de chegar a casa; decide:

- ◆ Ligar o aparelho às 5:30 p.m.
- ◆ Desligá-lo às 11:30 p.m.

Pode programar:

- ◆ Só a hora de ligar
- ◆ Só a hora de desligar
- ◆ Tanto a hora de ligar como a de desligar

**IMPORTANTE** Certifique-se de que o relógio do aparelho está certo, antes de programar o temporizador; se for preciso certá-lo, consulte a página 8.



- 1 Se necessário, prima o botão (ligar/desligar).
- 2 Selecciona o modo desejado, premindo o botão MODE, sob a tampa do telecomando, as vezes necessárias até que a indicação correcta apareça (❄, no exemplo acima).
- 3 Prima o botão ON TIMER, sob a tampa do telecomando.  
**Resultado:** ◆ O indicador fica a piscar.  
◆ A hora pré-programada aparece no visor.  
**Nota** Se não premir um botão nos segundos seguintes, a função Timer será cancelada e terá de voltar a premir o botão ON TIMER.
- 4 Para programar a hora de ligar, prima os botões ou .  

<b>Para...</b>	<b>Deve...</b>
Adiantar dez minutos de cada vez	Premir o botão .
Adiantar uma hora de cada vez	Manter premido o botão .
Atrasar dez minutos de cada vez	Premir o botão .
Atrasar uma hora de cada vez	Manter premido o botão .

  
**Resultado:** Aparece AM ou PM no visor, para indicar se a hora é antes ou depois do meio-dia.
- 5 Após definir a hora de ligar, prima SET.  
**Resultado:** ◆ A unidade interior emite um apito.  
◆ A luz do temporizador da unidade interior acende (amarelo).  
**Nota** Se desnecessário a operação do aparelho até a hora regulada para començar o funcionamento, não prima botão (ligar/desligar). O aparelho funcionará automaticamente quando chegar a hora programada.
- 6 Para programar a hora de desligar, prima o botão OFF TIMER.  
**Resultado:** ◆ O indicador fica a piscar.  
◆ A hora pré-programada aparece no visor.
- 7 Programe a hora de desligar, seguindo as instruções do passo 4.
- 8 Após definir a hora de desligar, prima SET.  
**Resultado:** ◆ A unidade interior emite um apito.  
◆ A luz do temporizador da unidade interior acende (amarelo).  
◆ O aparelho desligar-se-á automaticamente quando chegar a hora programada.

**Nota** Se quiser cancelar a programação do temporizador, consulte a página 19.

## Programar o Temporizador “Sleep”

Se está a utilizar o aparelho de ar condicionado para aquecer ou refrigerar o quarto de dormir, pode programá-lo para se desligar automaticamente passadas seis horas, utilizando o temporizador “Sleep”.

**Nota** Se quiser que o aparelho se desligue a uma determinada hora, consulte a página 16.

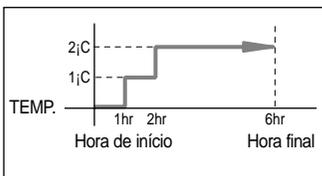
1 Certifique-se de que o modo ❄ ou o modo ☀ está seleccionado.

2 Prima o botão .

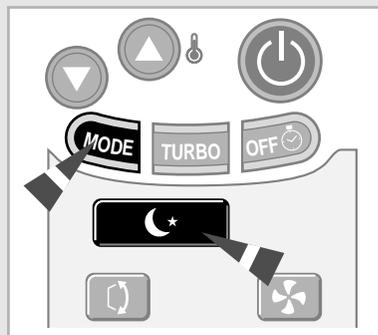
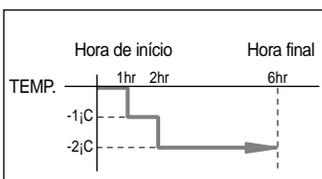
**Resultado:**

- ◆ A unidade interior emite um apito.
- ◆ O indicador  aparece no visor.
- ◆ O aparelho será controlado da forma indicada nas figuras que se seguem.

**Refrigeração** A temperatura aumenta 1°C por hora. Quando tiver aumentado 2°C (passadas duas horas), a temperatura será mantida constante durante quatro horas.



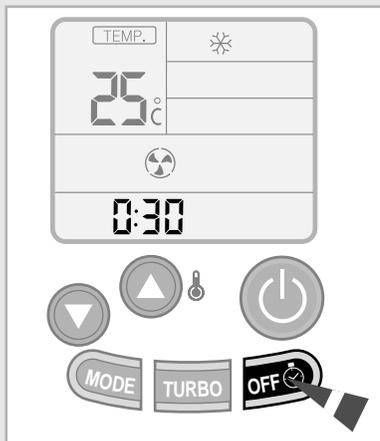
**Aquecimento** A temperatura baixa 1°C por hora. Quando tiver baixado 2°C (passadas duas horas), a temperatura será mantida constante durante quatro horas.



## Programar o Temporizador “Quick Timer”

O temporizador Quick.Timer permite programar o aparelho para se desligar automaticamente após um determinado período de tempo, premindo apenas um botão. O aparelho pode ser desligado passados 30 minutos, uma hora, duas horas, três horas ou cinco horas.

**Nota** Se quiser que o aparelho se desligue a uma determinada hora, consulte a página 16.



1 Se necessário, ligue o aparelho de ar condicionado e selecione o modo desejado.

2 Prima  as vezes necessárias até aparecer o período de tempo desejado:



**Resultado:**

- ◆ A luz do temporizador acende (amarelo).
- ◆ O aparelho desligar-se-á automaticamente quando o contador mostrado no visor do telecomando chegar a 0:00.

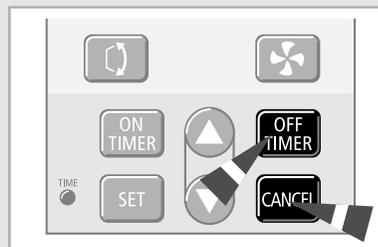
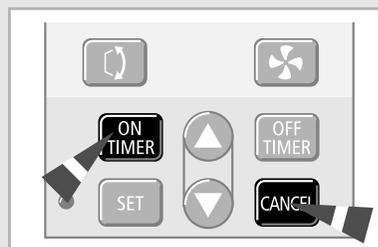
## Cancelar o Programa do Temporizador

Se não quiser utilizar a programação do temporizador, pode anulá-la em qualquer altura.

- 1 Para cancelar... Prima...
- A hora de ligar .  
**Resultado:** O indicador  fica a piscar.
- A hora de desligar .  
**Resultado:** O indicador  fica a piscar.

- 2 Prima o botão .

- Resultado:**
- ◆ A unidade interior emite um apito.
  - ◆ A luz do temporizador da unidade interior ficará apagada, se não tiver programado outro temporizador.
  - ◆ O aparelho fica a funcionar normalmente.

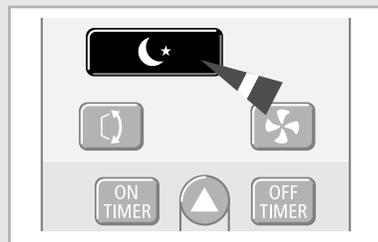


## Cancelar o Programa do Temporizador “Sleep”

Se não quiser utilizar a programação do temporizador “Sleep”, pode anulá-la em qualquer altura.

Prima o botão .

- Resultado:**
- ◆ A unidade interior emite um apito.
  - ◆ O indicador \* desaparece do visor.
  - ◆ O aparelho fica a funcionar normalmente.

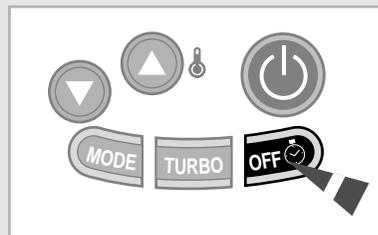


## Cancelar o Programa do Temporizador “Quick Timer”

Se não quiser utilizar a programação do temporizador “Quick Timer”, pode anulá-la em qualquer altura.

Prima o botão  as vezes necessárias até essa indicação de hora correcta aparecer no visor.

- Resultado:**
- ◆ A unidade interior emitirá um apito sempre que premir o botão .
  - ◆ O aparelho fica a funcionar normalmente.



## Recomendações Relativas ao Funcionamento

*Estas algumas recomendações que deve respeitar quando utilizar o aparelho de ar condicionado.*

<b>Tópico</b>	<b>Recomendação</b>
Aquecimento	A bomba de calor, no interior do aparelho, absorve o calor do ar vindo do exterior e transporta-o para dentro de casa. Se a temperatura exterior descer, o aparelho fornecerá menos calor. Se achar que a sala não fica suficientemente aquecida, ligue outro aquecedor.
Circulação de ar quente	O aparelho de ar condicionado faz circular o ar quente de modo a aquecer o ambiente da sala; assim, tem de decorrer algum tempo desde que o aparelho começa a funcionar e a sala fica aquecida. Se necessário, programe o aparelho para ligar algum tempo antes da hora a que irá utilizar a sala.
Gelo	Quando as temperaturas exteriores são baixas e a humidade é elevada, pode-se formar gelo na unidade exterior, durante o aquecimento. Quando isso acontece: <ul style="list-style-type: none"><li>◆ A operação do aquecimento será parada.</li><li>◆ O modo de descongelação é automaticamente activado durante cerca de sete minutos</li><li>◆ A luz de funcionamento da unidade interior acende (vermelha)</li></ul> Não é necessária qualquer intervenção da sua parte; passados cerca de sete minutos, o aparelho de ar condicionado recomeça a funcionar normalmente.
Altas temperaturas	Se as temperaturas interior e exterior forem muito altas, e se tiver seleccionado o modo de aquecimento (HEAT), o ventilador e o compressor da unidade exterior poderão parar. É normal isso acontecer; basta esperar que o aparelho se ligue de novo.
Falta de corrente	Se houver uma falta de corrente, durante o funcionamento do aparelho, este desligar-se-á. Quando a energia for reposta, terá de premir o botão  (ligar/desligar) para repor o aparelho em funcionamento.

## Variações de Temperatura e Humidade

A tabela seguinte indica os valores limites de temperatura e humidade, dentro dos quais o aparelho de ar condicionado pode ser utilizado.

Se usar o aparelho com...	Então...
Temperaturas elevadas	O dispositivo de protecção automático poderá disparar, fazendo com que o aparelho pare.
Temperaturas demasiado baixas	O permutador de calor poderá congelar, causando perda de água ou mau funcionamento.
Níveis de humidade elevados	Poderá ocorrer condensação de água na superfície da unidade interior, se o aparelho for usado por períodos de tempo prolongados.

Modo	Temperatura exterior	Temperatura interior	Humidade interior
Aquecimento	0°C a 24°C aprox.	27°C ou menos	-
Refrigeração	21°C a 43°C aprox.	18°C a 32°C aprox.	80% ou menos
Desumidificação	18°C a 43°C aprox.	18°C a 32°C aprox.	-

- ✱ *Se a operação de aquecimento está a funcionar menos de 0°C (temperatura exterior) então, não funciona com toda a capacidade. Se a operação da refrigeração está a funcionar mais de 33°C (temperatura interior) então, não funciona com toda a capacidade.*

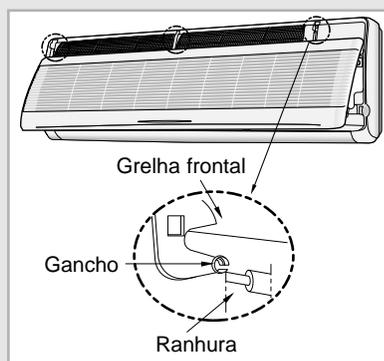
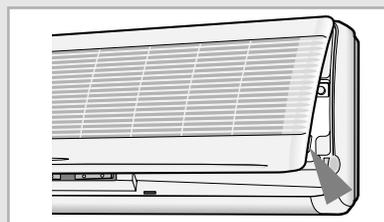
## Limpeza do Aparelho

Para que o seu aparelho de ar condicionado funcione sempre bem, tem de limpá-lo regularmente para retirar a poeira que se acumula no filtro de ar.

**IMPORTANTE** Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que desliga o disjuntor do circuito a que o aparelho está ligado.

- 1 Abra a grelha frontal, puxando as patilhas existentes nos lados inferiores direito e esquerdo da unidade interior.
- 2 Levante o lado de baixo dos filtros de ar, e puxe para baixo para soltar os filtros.
- 3 Retire toda a poeira dos filtros, com um aspirador ou escova.
- 4 Quando tiver terminado, introduza a parte superior dos filtros na ranhura respectiva e empurre o lado de baixo dos filtros até sentir encaixar.
- 5 Limpe o painel frontal com um pano humedecido com um detergente suave (NÃO use benzeno, nem diluentes nem outros produtos químicos).

- Nota**
- ◆ *Se o aparelho não foi utilizado durante muito tempo, ponha o ventilador a funcionar durante 3 ou 4 horas, para secar o interior do aparelho.*
  - ◆ *A remoção da grelha frontal dá benefício à limpeza do ar condicionado. Depois de abrir a grelha frontal, levante ao máximo, empurre à esquerda e puxe para baixo para soltar e vice-versa.*



## Resolução de Problemas Comuns

*Antes de chamar um técnico do serviço pós-venda, efectue as verificações indicadas a seguir. Poderá poupar tempo e dinheiro.*

Problema	Explicação/Solução
O aparelho não funciona	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Verifique se o disjuntor do circuito do aparelho está ligado.</li><li>◆ Verifique se a luz de funcionamento (OPERATION) da unidade interior está acesa; se necessário, prima  (ligar/desligar) no telecomando.</li><li>◆ Verifique se a luz do temporizador da unidade interior está acesa. Se assim for:<ul style="list-style-type: none"><li>- Espere até à hora programada a fim de o aparelho começar a funcionar automaticamente</li><li>- Cancele o programa do temporizador (consulte a página 19)</li></ul></li></ul>
A unidade "B" e unidade "C" não podem funcionar ao mesmo tempo no funcionamento de refrigeração e aquecimento.	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Verifique se a unidade "B" e unidade "C" estão no mesmo modo do funcionamento. A unidade "B" e unidade "C" não podem funcionar ao mesmo tempo, mas podem funcionar no mesmo modo do funcionamento. No caso de modo diferente, a unidade que já foi seleccionada começa a funcionar e a outra unidade não começa a funcionar, piscando a luz do Funcionamento (vermelho) e Turbo (vermelho) no visor interior. Consulte a página 25 para obter mais informações detalhadas.</li></ul>
O aparelho não funciona com o telecomando	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Verifique se não existem obstáculos entre o utilizador e a unidade interior.</li><li>◆ Verifique as pilhas do telecomando.</li><li>◆ Verifique a sua distância da unidade interior (sete metros ou menos).</li></ul>
Não ouve um apito quando prime  (ligar/desligar) no telecomando	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Certifique-se de que está a apontar o telecomando para o sensor de infravermelhos, no meio da unidade interior.</li><li>◆ Substitua as pilhas, se necessário.</li></ul>
O aparelho não faz refrigeração nem aquecimento	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Verifique se está seleccionado o modo de funcionamento correcto (, , ).</li><li>◆ A temperatura da sala pode ser demasiado baixa ou demasiado alta.</li><li>◆ Pode haver poeira a bloquear a protecção do filtro; consulte a página 21 para saber como proceder à limpeza do aparelho.</li><li>◆ Certifique-se de que não há qualquer obstáculo em frente da unidade exterior.</li></ul>
Durante o aquecimento, a temperatura seleccionada não é atingida e o aparelho para com frequência	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Verifique se a temperatura está correctamente seleccionada.</li><li>◆ Aumente a velocidade do ventilador.</li><li>◆ Se o fluxo de ar estiver orientado para baixo, utilize o telecomando para o orientar para cima.</li></ul>
A velocidade do ventilador não muda ao premir 	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Verifique se está seleccionado o modo de funcionamento ,  ou ; no modo , a velocidade do ventilador muda automaticamente e, no modo , está definida para AUTO.</li></ul>
A direcção do fluxo de ar não muda ao premir 	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Verifique se de que o aparelho está ligado; se necessário, prima  (ligar/desligar) no telecomando.</li></ul>
O temporizador não é activado correctamente	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Verifique se o relógio está certo; consulte a página 8.</li><li>◆ Verifique se o temporizador foi programado correctamente; consulte a página 16.</li></ul>
Durante o funcionamento do aparelho penetram cheiros na sala	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Ventile a sala.</li></ul>

## Utilizar o Aparelho sem o Telecomando

*No caso de perder o telecomando ou de este se avariar, pode comandar directamente o aparelho a partir da unidade interior.*

- 1 Abra a grelha frontal, puxando as patilhas existentes nos lados inferiores direito e esquerdo da unidade interior.
- 2 Para ligar o aparelho, prima o botão ON/OFF, no lado direito da unidade interior.

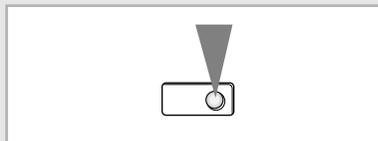
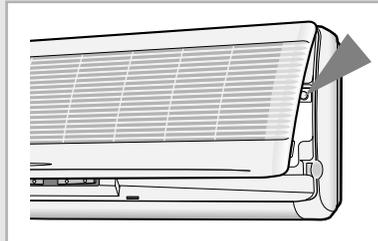
**Resultado:**

- ◆ A luz de funcionamento da unidade interior acende.
- ◆ A unidade interior emite um apito.
- ◆ O aparelho começa a funcionar no modo mais adequado à temperatura da sala:

Temperatura da sala	Modo de funcionamento	Definição da temperatura
Inferior a 21°C	Aquecimento	22°C aprox.
Igual ou superior a 21°C	Refrigeração	24°C aprox.

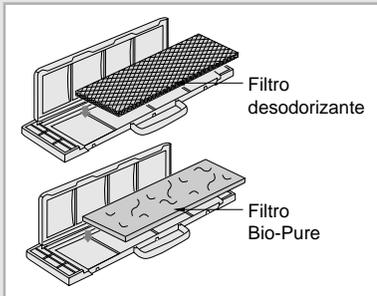
- 3 Para desligar o aparelho, prima novamente o botão ON/OFF.

**Nota** Mesmo que o aparelho tenha sido ligado com o botão ON/OFF, pode-se usar o telecomando da forma habitual para comandar o aparelho.



## Instalar um Filtro (Opção)

*O aparelho de ar condicionado pode ser equipado com um filtro desodorizante ou Bio-Pure (vendido separadamente) para retirar partículas de pó muito finas ou odores. O tempo de vida útil do filtro é de cerca de três meses, consoante o tempo de utilização do aparelho.*



---

1 Retire o invólucro em plástico do filtro.

**Nota** Não retire o invólucro de um filtro desodorizante até ao momento de ir utilizar o filtro, pois ele pode perder propriedades.

---

2 Introduza o filtro no suporte e empurre as três patilhas de fixação até sentir encaixar.

---

3 Abra a grelha frontal, puxando as patilhas existentes nos lados inferiores direito e esquerdo da unidade interior.

---

4 Retire o filtro velho e substitua-o pelo novo.

---

## Quadro de Funções Operativas

- ◆ A unidade de A e a unidade de B são operadas em uma modalidade diferente da operação.
- ◆ Se a operação misturando do unidade(refrigerar) de A e do unidade (aquecendo) de B for selecionada, o ventilador ao ar livre opera-se na velocidade baixa.
- ◆ A modalidade da operação de cada unidade é mostrada na seguinte tabela.

A-unidade	B-unidade
AUTO (COOL) (ARREFECIMENTO AUTOMÁTICO)	AUTO COOL (ARREFECIMENTO AUTOMÁTICO) AUTO HEAT (AQUECIMENTO AUTOMÁTICO) COOL (ARREFECIMENTO) HEAT (AQUECIMENTO) FAN (VENTOINHA) DRY (SECAGEM)
AUTO (HEAT) (AQUECIMENTO AUTOMÁTICO)	
COOL (ARREFECIMENTO)	
HEAT (AQUECIMENTO)	
FAN (VENTOINHA)	
DRY (SECAGEM)	

## Especificações Técnicas

Unidade Interior	Unidade exterior	Energia fornecida
AD18A1(B1)E09	UD18A1(B1)E2	1ø, 220-240V~, 50Hz
AD19A1(B1)E12	UD19A1(B1)E2	
AD19A1(B1)E07		
AD24A1(B1)E12	UD24A1(B1)E2	
MH09ZV-18	XMH18ZV	
MH07ZV-19	XMH19ZV	
MH12ZV-19		
MH12ZV-24	XMH24ZV	
MH19YA1-07	MH19YA1X	
MH19YA1-12		

**THIS AIR CONDITIONER IS MANUFACTURED BY:  
ESTE AIRE ACONDICIONADO HA SIDO FABRICADO POR:  
QUESTO CONDIZIONATORE D'ARIA È PRODOTTO DA:  
ESTE APARELHO DE AR CONDICIONADO É FABRICADO POR:  
CE CLIMATISEUR EST FABRIQUE PAR:  
DIESE KLIMAANLAGE IST FABRIZIERT VON:**



**ELECTRONICS**